



## LIU Lian

**Tel:** +(86) 13811231601

**Email:** phoenix\_xiexie@163.com    blutea1029@hotmail.com

### **Educational Background**

09/2007-07/2011 Capital Normal University (CNU)

Major: Comparative Literature [Chinese(undergraduate), English( junior college)]

Courses: Modern Chinese, Ancient Chinese, English Intensive Reading, English Extensive Reading, English Writing, Oral English, Ancient Chinese Literature, Modern and Contemporary Chinese Literature, Foreign Literature, Introduction to Comparative Literature, Introduction to Linguistics, History of Literary Communication between China and Foreign Countries, Principles of Aesthetics

Overall GPA: 3.62/5.0

### **Internship Experiences:**

08/2010 Internal Periodical of The Chinese Academy of Agricultural Sciences      Translator

This program was initially formulated to adopt the form of translation team, integrate the various resources of the university, organize the students to take translation practices with specific purpose and direction and let them enjoy the pleasure in translation.

Organized the team members to translate some prose and the segments of small novels; compared their own translation with that of translation masters so as to summarize the translation learners' common mistakes, errors in thinking, defects in their translation skills; accumulated these corpus to make a classification and summarization. Attached the crucial reason of each kind of mistake, the comments of the students and the instructions of the teachers

This program takes such corpus as the learning materials of the translation learners so as to let them avoid the same mistakes. This also provides the feedbacks of the students' learning outcome for the teachers of translation, so that they can teach more specifically.

Received professional translation training, translated many articles ranging from economy and trade, medical science and politics

09/2010-present Jingxin Qianjin International Education Technology Co., Ltd.      Intern Translator

Responsibilities: Took charge of the translation of students' academic papers and the website information of American universities as well as the tabulation; involved many subjects: such as material science, physics, mathematical modeling, finance, water quality investigation, mental arithmetic, philosophy, news survey and chess game

07/2010-08/2010 Served as an intern editor in Pchome subordinated to CBSI(China), translated the news released to promote new IT Products

### **English Competence:**

**IBT:** 98 (Reading: 28; Listening: 23; Speaking: 23; Writing: 24;)

Date of Exam: 03/27/2010

CET-6: 515

Date of Exam: 12/20/2009

### **Social and Campus Activities:**

2008 Served as the Publicity Commissioner of Student Union, College of Foreign Languages

2008 Participated in the voluntary teaching activities in Henan Province during the summer vacation

- 2007 Participated in the recording of Radio Drama: Hamlet, played the role of the queen
- 2007 Obtained excellent result in the debating competition of CNU
- 2007 Participated in the activities of the chorus and drama troupes and other associations
- 04/2009 Served as the interpreter in the venue of Chinese and Foreign Cultural Exchange, International Cultural Center, CNU
- 07/2009 Served as an intern English guide to head the foreign exchange tour to visit the Imperial Palace
- 10/2010 Served as an interpreter in the Advisory Council for Overseas Education in America, Lloyd International Education Consultancy(Beijing) Co., Ltd.

### **Awards:**

- 2007 Scholarship of CNU
- 2008 Scholarship of CNU
- 2009 Scholarship of CNU
- Best Talent Award in "Star of Girls" Evaluation of Girl's Festival, CNU
- Second Place in the hosting competition of College of Foreign Languages, CNU
- Second Prize in the English Dubbing Competition of College of Foreign Languages, CNU

### **Computer Skills:**

- Proficient in Word, Excel and PPT
- Certificate of MS Office: Level 1

### **Qualification:**

- National Proficiency Test of Mandarin: Grade B, Level 1
- Chinese Character Application Horizontal Test: Grade A, Level 2